

Café
EISENMANN

Herzlich Willkommen!

Welcome!

Vítejte u nás!

SPEISEN

MEAL / POKRMY

Hausgemachte Kartoffel-Lauch-Suppe

mit Crème Fraîche und Brot

homemade potato-leek soup

with crème fraîche and bread

domácí bramborovo-pórková

polévka s crème fraîche a chlebem

/// € 4,50

zusätzlich mit einem Wiener Würstl^{4, 8, 14} /

with wiener sausage / s vídeňským párkem

/// € 5,50

Zwei Paar Wiener Würstl^{4, 8, 14} mit Brot und Senf

two pairs of wiener sausages with bread and mustard

dva páry vídeňské klobásy s chlebem a hořčicí

/// € 6,70

Zwei Stück Weißwürste⁸

mit Breze und süßem Senf

two pieces of bavarian sausages

with a pretzel and mustard

2 ks bavorské klobásy

s preclíkem a sladkou hořčicí

/// € 6,70

Vegetarisches Gericht / Vegetarian / Vegetariánské pokrmy

Kaiserschmarrn mit Rosinen und Apfelmus

sugared pancake with raisins and applesauce

trhanec s rozinkami a jablečnou omáčkou

/// € 8,20

Germknödel mit Vanillesoße und Mohnzucker

yeast dumpling with plum sauce, poppy seeds and vanilla sauce

kynutý knedlík s mákem a vanilkovou omáčkou

/// € 6,70



Wurstwaren aus regionaler Tierhaltung, allergen, -gluten & -genfrei.
Sausage products from local animals, allergenic, gluten & gene free.
Klobásy z regionálního chovu zvířat, bez alergenů, lepku.

SÜSSES

DESSERT / SLADKÉ POKRMY

Hausgemachter Apfelstrudel

homemade warm apple strudel

domácí jablečný štrůdl

/// € 4,20

mit Vanilleeis und Sahne /

with vanilla ice cream and whipped cream /

s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou

/// € 6,50

Kaiserschmarrn

mit Rosinen und Apfelmus

sugared pancake

with raisins and applesauce

trhanec s rozinkami

a jablečnou omáčkou

/// € 8,20

1 Stück Kuchen

1 piece of cake

1 ks moučníku

/// € 2,90

1 Stück Torte

1 piece of gateau

1 ks dortu

/// € 3,30



Unsere Kuchen und Torten sind alle frei von Zusatzstoffen.
Our cakes & tarts are all free of additives.
Naše koláče a moučníky neobsahují žádné přísady.

EIS - Schöller Mövenpick

ICE CREAM / ZMRZLINA

Gemischtes Eis 4 Kugeln /
mixed ice cream 4 scoops /
míchaná zmrzlina 4 kopečky /// € 5,30

4 Kugeln mit Sahne /
4 scoops with whipped cream /
4 kopečky se šlehačkou /// € 6,30

Eisbecher / Sundae / Zmrzlinový pohár s ovocem

Dänischer Kaffeeclatsch
1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit Schokoladensauce, garniert mit Sahne und Waffel
1 scoop with vanilla ice cream and chocolate sauce, whipped cream and a waffle
1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s čokoládovou polevou,
ozdobený šlehačkou a oplatkou /// € 3,70

Heißer Himbeercup
1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren und Waffel
1 scoop vanilla ice cream with hot raspberries and a waffle
1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s horkými
malinami v a oplatkou /// € 3,70

Himbeertraum
3 große Kugeln rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren, Sahne und Waffel
3 scoop vanilla ice cream with hot raspberries, whipped cream and a waffle
3 velké kopečky smetanové vanilkové zmrzliny s horkými
malinami, šlehačkou a oplatkou /// € 7,30

Eiszwerg Kunterbunt
Milka Schokoladeneis und rahmiges Vanilleeis mit einer süßen Überraschung
und einer Waffel
Milka chocolate ice cream with vanilla ice cream, a sweet surprise and a waffle
Zmrzlina smetanovo- vanilková a čokoládová zmrzlina Milka,
se sladkým překvapením a oplatkou /// € 3,60



Unsere Eissorten von Schöller Mövenpick sind alle glutenfrei.
All our types of ice cream by Schöller Mövenpick are gluten-free.
Druhy naší zmrzliny od firmy Schöller Mövenpick (bezlepkové).

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Cola^{1, 2} / Coke 0,2 l € 2,40 0,4 l € 3,30

Cola Mix^{1, 2, 12} / cola & lemonade mix 0,2 l € 2,40 0,4 l € 3,30

Coca Cola light^{1, 2, 9, 12} / Coke light 0,33 l € 3,30

Zitronenlimonade^{2, 12} / lemonade /
citrónová limonáda 0,2 l € 2,40 0,4 l € 2,70

Orangenlimonade^{2, 12} / orangeade /
pomerančová limonáda 0,2 l € 2,40 0,4 l € 3,30

Apfelsaftschorle / apple juice spritzer /
střík z jablečného džusu 0,2 l € 2,40 0,4 l € 3,30

Johannisbeerschorle / currant juice spritzer /
střík z černorybízového džusu 0,2 l € 2,40 0,4 l € 3,30

Bio Apfel-Holundersaftschorle / apple-elderberry juice spritzer /
střík z bio jablečno-bezového džusu 0,2 l € 2,70 0,4 l € 3,70

Bio Birnensaftschorle / pear juice /
střík z bio hruškového džusu 0,2 l € 2,70 0,4 l € 3,70

Bionade Holunder / sparkling elderberry lemonade /
Bionade – z černého bezu 0,33 l € 3,50

Almdudler / lemonade flavoured with herbs /
limonáda s bylinkami 0,35 l € 3,60

Karamalz² / malt beer / sladové pivo 0,5 l € 3,50

Tafelwasser / water / stolní voda 0,2 l € 2,20 0,4 l € 2,80

Petrusquelle Mineralwasser / mineral water /
přírodní minerální voda 0,25 l € 2,70
naturell / still / neperlivá

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Säfte / Juices / Džusy

Pölz Apfelsaft (100 % Frucht) /
apple juice / jablečný džus 0,2 l € 2,70

Pölz schwarzer Johannisbeernektar (25 % Frucht) /
currant nectar / černorybízový džus 0,2 l € 2,70

Pölz Orangensaft (100 % Frucht) /
orange juice / pomerančový džus 0,2 l € 2,70

Hasenfit Bio-Birnensaft /
pear juice / bio hruškový džus 0,2 l € 2,90

Hasenfit Bio-Apfel-Holundersaft /
apple-elderberry juice / bio jablečno-bezový džus 0,2 l € 2,90

Weine / Wine / Vína

Weißwein „Grüner Veltliner“ / white wine / bílé víno 0,2 l € 4,50

Rotwein „Blauer Zweigelt“⁶ / red wine / červené víno 0,2 l € 4,50

Weinschorle, weiß o. rot / wine spritzer, white or red /
vinný střik – bílý nebo červený 0,4 l € 4,60

Schnäpse / schnapps / likéry

Schnäpse / schnapps / likéry
(Bärwurz, Blutwurz, Lusenwasserl, Waldfruchtlikör) 2 cl € 3,00

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Biere / Beer / Piva

Bucher Bräu Hell / beer /
výčepní světlé pivo 0,25 l € 2,50 0,5 l € 3,50

Bucher dunkles Bier / dark beer /
výčepní tmavé pivo 0,5 l € 3,60

Bucher Radler / beer and lemonade /
radler piva 0,25 l € 2,50 0,5 l € 3,50

Lammsbräu alkoholfreies Bier / alcohol-free beer /
nealkoholické pivo 0,33 l € 3,70

Bucher Weizen, hell oder dunkel / wheat beer or dark wheat beer /
kvasnicové, světlé nebo tmavé pivo 0,5 l € 3,70

Bucher leichtes Weizen / light wheat beer /
kvasnicové pivo s nižším obsahem alkoholu 0,5 l € 3,70

Hacklberg alkoholfreies Weizen / alcohol-free wheat beer /
kvasnicové nealkoholické pivo 0,5 l € 3,70

Bucher Pils / pilsner beer / pivo plzeňského typu 0,33 l € 3,40

HEISSE GETRÄNKE

HOT DRINKS / HORKÉ NÁPOJE

Kaffee / Coffee / Káva

Haferl Kaffee / mug of coffee /
velká káva

/// € 3,60

Tasse Cappuccino / mug of cappuccino /
středně velký šálek

/// € 3,10

Latte Macchiato

/// € 3,50

Haferl Milchkaffee / mug of coffee with milk /
velká káva s mlékem

/// € 3,50

Espresso

/// € 2,60

Doppelter Espresso / double shot espresso /
dvojité espresso

/// € 3,70

Milchgetränke / Milk / Mléčné Nápoje

Milch, warm oder kalt / mug of milk, warm or cold /
hrnek mléka, teplého nebo studeného

/// € 2,00

Haferl heiße Schokolade mit Milch und Sahnehaube /
mug of hot chocolate / hrnek horké čokolády s mlékem

/// € 3,50

Tee / Tea / Čaje

Haferl Bio-Tee / mug of organic tea /
hrnek organickeho čaje

/// € 3,00

Haferl Bio-Tee mit Rum / mug of organic tea with rum /
hrnek organickeho čaje s rumem

/// € 4,30

TEESORTEN

TEA VARIETIES / DRUHY ČAJE

Schwarztee Darjeeling / black tea / černý čaj

Schwarzer Tee Darjeeling (100 %), First Flush: Feiner, blumiger, leicht süßlicher Tee aus erster Pflückung mit schön gearbeitetem tippy Blatt, harmonisch im Geschmack

„Sencha“ / green tea / zelený čaj

Ein grüner Tee mit feinem Blatt, heller Tasse, angenehm feinherben Geschmack, typisch für die erste Ernte

Früchtetee „Waldkobold“ / elderflower-raspberry tea / čaj bezinky a maliny

mit Holunder-Himbeer-Geschmack, Hibiskusblüten, Weinbeeren, Holunderbeeren, natürlichem Aroma, Himbeer- und Erdbeerstücken

Kamillenblüten / camomile tea / heřmánkový čaj

Kamillentee (ganze Kamillenblüten)

Pfefferminzblätter / peppermint tea / máta peprná

Pfefferminztee (geschnittene Pfefferminzblätter)

Kräutertee Traumfigur / mint-lemon tea / mátový-citronový čaj

Krausminze-Lemon-Geschmack, Koriander, Nanaminze, Orangenschalen, Brennesselblätter, Lemongras, Nelken, Zimtrinde, Apfelstücke, Ingwerstücke, Cardamom, natürliches Aroma

Alpenkräutertee / herbal tea with peppermint, lemon balm & apple / bylinky máta peprná, meduňka a jablka

Kräutertee mit Pfefferminze, Zitronenmelisse & Apfel, Pfefferminze, Zitronenmelisse, Apfelstücke, Karottenflocken, Frauenmantelblätter, Rosmarinblätter, Färberdistel- und Kornblumenblüten

Gewürzkräutertee / chai-tea with cacao-shells and ginger / chai-čaj s kakaovými skořápkami a zázvorem

Chai-Komposition mit Kakaoschalen und Ingwer, Kakaoschale, Fenchel, Ingwer, Süßholzwurzel, Anis, Zimt, Kardamon, Pfeffer und Gewürznelke



Unsere ausgesuchten Teesorten, ausschließlich in Bio-Qualität!
(Alle Zutaten 100 % aus kontrolliert biologischem Anbau)

Our specially-selected teas only in organic quality!
All ingredients 100 % from verified organic farming.

Naše vybrané druhy čaje, výhradně v organické kvalitě!

HEISSE GETRÄNKE

HOT DRINKS / HORKÉ NÁPOJE

Winterzeit / Wintertime / Zimní Čas

Haferl Nürnberger Christkindl-Glühwein /
mug of mulled wine /
hrnek svařáku

/// € 3,80

Haferl Penninger Jagatee /
mug of hunters tea /
hrnek čaje s kořalkou

/// € 4,20

Haferl Kinderpunsch /
mug of children tea /
hrnek dětského punče

/// € 3,20

Lumumba
Heiße Schokolade mit Rum und Sahne /
hot chocolate with rum and cream /
horká čokoláda s rumem a šlehačkou

/// € 4,80



Wir bieten unseren Gästen ausschließlich Bio-Tee der regionalen Manufaktur Heinrichs aus Hengersberg und Kaffee der Kaffeerösterei Kirmse aus Zwiesel. Die Produkte stammen aus „Fairem Handel“, die Erzeuger erhalten einen festgelegten „fairen“ Mindestpreis, um ein verlässliches und gerechtes Einkommen erzielen zu können. Es trägt vor allem zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen in Entwicklungsländern bei.

We offer our guests only fair traded organic tea from the local manufactory „Heinrichs“ located in Hengersberg and coffee from a local coffeeroaster called „Kirmse“ from Zwiesel.

Naším hostům nabízíme pouze poctivý bio čaj z místní kavárny „Heinrichs“ se sídlem v Hengersbergu a kávu z místní pražírny zvané „Kaffeerösterei Kirmse“.

UNSERE LIEFERANTEN AUS DER REGION

OUR LOCAL SUPPLIERS / NAŠI DODAVATELÉ Z REGIONU

Metzgerei Baumann aus Riedlhütte

Wurstwaren / sausage products / párky a klobásy

Allergen, -gluten, -genfrei, von Tieren aus der Region
gene-free and free of allergens and gluten, only from local animals
bez alergenů, lepku a geneticky modifikovaných potravin, vyrobeno výhradně z masa zvířat chovaných v regionu

Geflügelhof Mautner aus Haus im Wald

Eier aus Freiland- und Bodenhaltung / eggs from free range
and barn eggs / vejčička pocházející z volného chovu drůbeže

Konditorei Cafe Wochenende aus Spiegelau/Althütte

Backwaren / pastries / pekařské zboží

Herstellung einfach noch so wie zu „Omas Zeiten“: regionale Rohstoffe, keine Verwendung von Farbstoffen, alle Aromen deklarationsfrei, Verwendung ausschließlich frischer Früchte, keine Convenienceprodukte außer Mohn, keine Lagerproduktion.

Brauerei Bucher aus Grafenau

Getränke / beverages / nápoje

Brennerei Penninger aus Hauzenberg und Weine und Spirituosen Riedl aus Neuschönau

Spirituosen und Schnäpse / spirits and schnapps / likéry a lihoviny

Kaffeemanufaktur Heinrichs aus Hengersberg

Bio-Tee / organic tea / organický čaj

Kaffeerösterei Kirmse aus Zwiesel

Kaffee / coffee / Káva

Kaffee „Nationalparkgenuss“ aus El Salvador ist ein direkt und fair gehandelter Kaffee aus Zentralamerika. Eine seit Beginn des Jahres 2018 bestehende Kooperation zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald und dem Nationalpark Montecristo in El Salvador ist ein wahrer Zugewinn für die beiden Schutzgebiete, aber auch für die Kaffeerösterei und den Verbraucher. Zusätzlich fließt durch den Verkauf des Kaffees 1 Euro pro Päckchen dem Nationalpark Montecristo als Spende zu.

AUF WUNSCH BIETEN WIR EINE BARRIEREFREIE SPEISEKARTE IN GROSSBUCHSTABEN AN!

EC-Karten Zahlung möglich (ab 10 €).
EC-Card payment possible (from 10 €).
Možná platba EC-kartou (od 10 €).

**Wir bieten unseren Gästen im Café Eisenmann einen
kostenlosen Wlan Zugang an. Ihr Passwort erhalten Sie an
der Info Theke des Hans-Eisenmann-Haus.**

**We offer our guests in the café Eisenmann a free wifi access.
The password is obtained at the information desk of the
Hans-Eisenmann-Haus.**

**Naším hostům v kavárně Café Eisenmann nabízíme možnost
bezplatného WiFi připojení. Heslo získáte na recepci v domě
Hanse Eisenmanna.**

**Gerne stehen wir Ihnen bei Fragen zu Allergien
oder Nahrungsmittelunverträglichkeiten zur Verfügung.**

**Our staff are happy to help you with any questions regarding
allergies or food intolerances.**

**Rádi Vám zodpovíme dotazy týkající se alergií nebo
potravinové intolerance.**



Böhmstraße 35

94556 Neuschönau

T +49 8558/97 49 38-0

Zusatzstoffe / additives / přísady

¹ **Koffeinhaltig** / contains caffeine / obsahuje kofein

² **mit Farbstoff** / with food colouring / obsahuje barvivo

⁴ **Konservierungsstoff** / preservative / konzervační látky

⁶ **geschwefelt** / sulfured / sířeno

⁸ **Phosphat** / phosphate / fosfáty

⁹ **enthält eine Phenylalaninquelle** /

contains a phenylalanine source / obsahuje zdroj fenylalaninu

¹² **mit Antioxidationsmittel** / antioxidants / antioxidanty

¹⁴ **Nitritpökelsalz** / nitrates / nitrity